**Zeitschrift:** Schweizer Film = Film Suisse : offizielles Organ des Schweiz.

Lichtspieltheater-Verbandes, deutsche und italienische Schweiz

**Herausgeber:** Schweizer Film

**Band:** - (1934-1935)

**Heft:** 11

Artikel: En France : la censure des "actualités" ; l'enfant au cinéma

Autor: Lang, André

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-734220

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 19.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

### En France

La censure des "actualités"

La censure des "actualités"

Les journaux cinématographique, les «actualités», ont échappé jusqu'ici à la censure.

La censure cinématographique joue, avec les meilleures intentions du monde, à sauvegarder la santé morale du pays. Elle tient là un rôle d'un intérêt discutable et un peu conique. On aimerait mieux la voir censurer les films du point de vue de la qualité que de celui de la morale, parce que le style élève et purifie tout et qu'un film hardi, mais beau, est moins dangereux pour les bonnes mœurs qu'un film vertueux et vulgaire; mais enfin son utilité peut. à la rigueur, se justifier.

Mais voici que dans le milieux intéressés circule une nouvelle dont j'ai pu contrôler le bien fondé: le ministère de l'Intérieur aurait l'intention, dans un avenir très prochain, de soumettre les actualités à une censure politique et diplomatique qui les cavairderaients, les filteraient ou des échopperaient purement et simplement.

Ceci à un moment of la presse cinématographique commence enfin à sortir de sa léthargie, où les salles d'actualités se multiplient, où le public manifeste une curiosité de plus en plus vive et sérieuse pour le document vrai, où un grand quotidien et une grande maison de films viennent de conjuguer leurs efforts et de créer le premier cinéma d'actualités « quotidiennes »... (tentative encor timide et tationante, mais qui ouvre sans doute une des plus importantes époques de la presse d'information...), à un moment enfin oi la télévision est à nos portes, à la veil-le de pénétrer dans nos bureaux et dans nos chambres, faisant, de chaeun de nous, bon gré miller et centre de l'univers.

Cest sur ce déferiement, sur cette marée, que l'Intérieur entend exercer un droit de contrôle. Pourquoi? Que craint-il? Il ne peut être dans ses intentions de nous eacher tout ou partie de la vérité sur certains faits, puisque la presse est libre et que tout le monde, en France, rend la justice, ce qui complique d'ailleurs la tache de cux qui en sont officiellement chargés. Non. l'Intérieur craint seulement des ma

de direct, de vivant, d'humain, de vrai. Il nous pousse à réagir avec vivacité. C'est que nous sommes encore surpris par sa nouveanté. Il nous faut le temps de nous habituer. De plus, les documents intéressants sont très rares. Nous les trouverions sur l'écran en aussi grand nombre que dans le journal, comme cela se produira bientôt, nos velléités de manifester en seraient fortement réduites.

Autre chose: si, au lieu de contrarier l'évolution des journaux d'actualités cinématographiques, on songeait à la favoriser, si donc on permettait aux cinémas d'actualités de devenir le prise doivent être, de vrais journaux flimés, libres, variés, précis et complets, les actualités cinématographiques disparaîtraient très vite des programmes des autres salles où elles ne devraient pas figurer. La discrimination se fera de vraient pas figurer. La discrimination se fera tout naturellement un jour entre les journaux et les théatres cinématographiques.



Marlène Dietrich dans L'Impératrice Rouge.

(Eos-Films)

Les applaudissements, les coups de sifflet, les manifestations motivées par des actualités sont surfout le fait de spectateurs venus au cinéma pour voir un film. Quand on fait parler Hitler, Mussolini et quelques seigneurs de moindre importance devant des spectateurs venus spécialement au cinéma pour les entendre, on ne risque pas de les heurter. Mais quand on fait parler ees mêmes hommes d'Enta devant des spectateurs venus spécialement au cinéma pour voir New-York-Miami, La Reine Christine, Le Grand Jeu, Lae aux Dames, etc., il ne faut pas s'étonner de les surprendre.

Je crois ainsi, pour ma part one si M San

Lac aux Dames, etc., il ne faut pas s'étonner de les surprendre.

Je crois ainsi, pour ma part, que si M. Sarraut, en attendant que la presse cinématographique ait gagné l'autorité et l'expérience qui lui manquent encore et par quoi s'établira naturellement l'équilibre, si M. Sarraut se contentait de prier qu'on réservât les actualités délicates, susceptibles d'être chahurtées, aux salles spécialisées, aux cinémas-journaux, et s'il décidait d'autre part que ces salles d'actualités devront être éclairées ou demi-éclairées au moins pendant la projection des seènes délicates (cela n'a l'air de rien, mais c'est très important), il n'aurait pas à redouter d'incidents sérieux et il ne risquerait

pas de retarder et de compromettre, par une dé-cision des plus fâcheuses, les progrès et le suc-cès nécessaire de l'information einématographi-que.

#### L'enfant au cinéma

ces nécessaire de l'information cinématographique.

L'enfant au cinéma

Je voudrais aujourd'hui répondre à M. D., externe des hôpitaux, qui mécrit, à propos du famentable suicide de ce gamin de dix ans bouleversé par la pendaison de Poil de Carotte:

«...L'enfant est particulièrement influencé par l'image. C'est sur des images que travaille l'imagination des enfants, non sur des mots.> (J'avais affirmé le contraire.) « Un mot comme « suicide » reste malgré tout abstrait et, de ce fait, peu susceptible de faire travailler l'esprit d'un enfant. Qu'une image coneréte, parce que animée, sajoute, et voiei complètement modifiées les conditions psychologiques du jou de l'imagination. Enquêtez auprès des psychiatres, des juges de tribunaux d'enfants, et vous verrez combien de délits sont imputables, au moins partiellement, au cinéma...»

Sur ce dernier point, il me semble déjà bien diffiéel d'être catégorique. Rien n'est plus secret que ce mécanisme de l'influence. Comment savoir si c'est le fait divers romancé d'une publication à bon marché, la lecture pornographique en cachette, ou le film policier, ou tous ces éléments réunis qui sont à l'origine de l'acte détentions ou de l'égarement d'un enfant? Qui oserait le déterminer?

Sur le fond, je ne suis guère mieux d'accord avec mon subtil correspondant, qui a pourtant l'air d'avoir mille fois raison contre moi. La vérilé est que nous ne parlions pas des mêmes choses. Quand je disais que le cinéma, loin de faire travailler les curiosités et les imaginations enfantines, les anesthésiait en les nourrissant, je pensais surtout au domaine interdit, aux terres du Désir, de l'Anour, du Mystère des exces, avec ou sans appeal, dont une convention, souvent ridicule, défend de façon génante l'approche aux enfants. Je crois, en effet, pour tout dire, que les adolescents d'aujourdhui, familiari-sés par le cinéma avec ce mystère qui n'en est pas un, franchissent le cap de la puberté beaucoup plus sainement, beaucoup plus saisement que ne l'ont franchi leurs ainés. Le sport et le ciné

gnement qui se dégage pour moi de cet affreux drame de Poil de Carotte. Un film qui donnerait précocement à un gar-comet le goût de l'amour et des femmes ne se-rait pas bien redoutable. Mais un film qui lui donnerait précocement le goût de la neurasthé-nie et du désespoir pourrait l'entraîner à la mort.

(« Gringoire ».)

André LANG.

#### Maë West est bien gardée...

On se souvient certainement que la blonde vedette des films Paramount, Maë West, fut récemment victime d'un audacieux vol de bijoux à Hollywood; elle porta plainte et fut appelée à témoigner contre ses voleurs, qu'elle ne craignit pas de «charger» tant qu'elle put.

A la suite de cela, elle fut l'objet — et il fallait bien s'y attendre — de menaces de représailles sérieuses de la part de la bande de gangsters qu'elle avait accusée. C'est pourquoi, pendant tout le temps que durèrent les préparatifs de la mise en scène du film It ain't no sin (Ce n'est pas un péché) auxquels elle assistait, nul ne s'étonna plus, aux studios Paramount d'Hollywood, de voir Maë West toujours galamment et discrètement accompagnée de deux Messieurs, qu'elle faisait passer pour des amis, mais qu'elle pais de celle qui étaient les «anges gardiens» de celle qui «ne fut pas un ange».

### Directeurs de Cinémas!

Si vous voulez vous tenir au courant de la production cinématographique française, abonnez-vous à

Directeur : Jean de ROVERA LE OUOTIDIEN ILLUSTRÉ DU CINÉMA

146, Avenue des Champs-Elysées, Paris

Prix de l'abonnement pour la SUISSE : 3 mois, 50 fr. français - 6 mois, 100 fr. français 1 an, 200 fr. français

bringt für die Saison 1934/35

15, RUE LÉVRIER

Tél. 29.777

présente pour la saison 1934/35

### Der Skandal mit Gaby Morlay

nach dem berühmten Theaferstück von HENRY BATAILLE mit deutschem Text

Henry Rolland Jean Galland u. dem kleinen Mircha.

#### Le Scandale

d'après la pièce célèbre de HENRY BATAILLE

avec Gaby Morlay Henry Rolland Jean Galland et le petit Mircha.

# **Comte Obligado**

avec Georges Milton. avec Georges Mill dans le même rôle qu'il a interprété plus de 600 fois sur la scène. 100 % parlé français.

#### Privatsekretärin heiratet

Musik von PAUL ABRAHAM

dentsch gedubbt.

EIN EICHBERG-FILM.

mit Mary Glory Jean Murat Armand Bernard

# La Dactylo se marie

Musique de PAUL ABRAHAM 100 % parlé français.

# Le Roi des Champs Elysées

le premier film français avec Buster Keaton. 100 % parlé français.

### Katz im Sack

nach dem vom Publikum der ganzen Welt mit Begeisterung aufgenommenen Theaterstück von SZILAGHI EICHBERG-FILM.

# Quadrille d'Amour

d'après la pièce de SZILAGHI

avec Mary Glory Jean Murat Armand Bern avec Irène de Zilahy.

# Rothchild

Production ESCAMEL

avec Harry Baur Pauley et Chr. Casadesus.

### 100 % parlé français.

#### Spionin Ich war eine

nach dem erlebfen Roman der belgischen Heroïne Marthe Cnockaert. Regie von VICTOR SAVILLE

mit Conrad Veidt Madeleine Carrol. mit deutschem Text.

# J'étais une Espionne

100 % parlé fra

d'après le roman vécu de l'héroïne belge Marthe Cnockaert. rt. doublé français.

# Prince des Six Jours

avec Paulette Dubost, René Ferté, Cæcilia Navarre et Adrien Lamy. du sport - de la gaieté -du charme - de l'action.

#### Du bist für mich die schönste Frau Regie von JOE MAY und CARMINE GALLONE mit Carl Brisson Francis Day.

Pour un baiser Une réalisation de JOE MAY et CARMINE GALLONE

avec Carl Brisson et Francis Day,

La Mélodie du Souvenir (Lost Chord)

avec John Stuart Hary Glynn et Elisabeth Allan. doublé français

# Donner über Mexiko

der neue EISENSTEIN-FILM synchronisiert mit Titeln

### doublé français Tonnerre sur 10 Mexique

Le film fant affendu de SERGE EISENSTEIN

synchronisé avec fitres.

d'après la pièce de TRISTAN BERNARD et A. ATHIS

Les deux Canards avec Florelle Dranem et René Lefèvre.

# Jud Süss

mit Conrad Veidt.

Jud Süss

avec Conrad Veidt.

doublé français.

Le Damné (Hell Bound)
d'après l'œuvre de Lloyd Hughes.

#### nach dem Roman von LION FEUCHTWANGER EIN FILM GAUMONT-BRITISH

mit deutschem Text.

d'après le roman de LION FELICHTWANGER UN FILM DE LA GAUMONT-BRITISH

d'après l'œuvre de E.-D. SULLIVAN et A. COMANDINI doublé français.

# Chu Chin Chow

mit Anna May-Wong und Fritz Kortner. FIN FILM GAHMONT-BRITISH mit dentschem Text.

# Chu Chin Chow

avec Anna May-Wong et Fritz Kortner. doublé français. IIN FILM DE LA GAUMONT-BRITISH

# Le Masque qui tombe

d'après la pièce de GALAR et ARTU

avec Tania Fédor, René Ferté et André Burgère.